



## 賽事手冊

RACE HANDBOOK

6.10.2024

第八回台 ROUND 8 牛頭角 NGAU TAU KOK

## THIS EVENT IS PROUDLY PRESENTED BY

The World's Most Innovative
High Performance Orienteering Compass



## STRAIGHTER, FASTER BETTER









**ORGANIZER** 









Str8 x TerraX 短途定向巡迴賽 2024 第八回合
Str8 x TerraX Sprint Orienteering Tournament 2024 Round 8

## **①** 基本資料 Basic Information ①

主辦 Organizer	TerraX Sp	oorts Club				
日期 Date	2024年10	0月6日(星期日)	6 <sup>th</sup> Oct 2024 (Sun)			
地點 Location	牛頭角		Ngau Tau Kok			
形式 Format	個人越野式	忧定向賽	Individual cross-country type orienteering race			
	(順序到記	方控制點)	(Visiting control points in sequence)			
地圖 Map	2024 年版	į	2024 version			
	1:4000比	例 ISSprOM2019-2 彩圖	1:4000 ISSprOM2019-2 Colour Map			
	1:3000 (賽	程 C-2, E-2, F, G)	1:3000 (Course C-2, E-2, F, G)			
	2 米等高線	間距	2m contour interval			
	國際定向提	是示符號	International Control Description Symbols			
賽前之查詢電話		FO7F F79//口限 M/hatsann ONI V				
Pre-race enquiry numb	oer	5975 5784 <u>(只限 Whatsapp ONLY)</u>				
比賽當日緊急聯絡電話		5075 5797				
Emergency contact on	race day	5975 5784				
賽事主任 Event Organiz	zer	李雋皓先生 Mr. LI Chun Ho				
賽事控制員 Event Contr	roller	蔡遠恒先生 Mr. CHOI Yuen Hang				
裁判團成員 Jury Panel N	Members	周智健先生 Mr. CHAU C	Chi Kin(青進野外定向會 YAOC)			
		張國偉先生 Mr. CHEUN	G Kwok Wai(都會定向會 METOC)			
		梁嘉琪小姐 Ms. LEUNG	Ka Ki(港島定向力量 HKIOF)			

## ズ比賽日流程 Race Day Rundown ス

08:00	賽事中心開放 Event Centre Opens	1.**口外扣可以会内底端排送口
08:35	預備出發區以及出發區開放 Pre-Start & Start Area Open	比賽日流程可能會因應實際情況
09:00	開始出發 Begins to Start	而更改,請留意賽事中心公佈。 
10:50	出發區關閉 Start Area Closes	The rundown shall be revised
11:50	賽區及終點關閉 Field and Finish Close	upon change in circumstances.
11:55	成績處理關閉 Result Processing Closes	Please pay attention to any
12:10	截止投訴 Deadline for Complaints	announcement at the Event
12:15	比賽結束 Event Ends	Centre.

是次賽事設有頒獎典禮,頒獎時間將於各組首三名成績確認後即場公佈!

Prize presentation ceremony will be held in this race. Time for prize presentation will be announced on-site after the results of top three in each class are confirmed!





## 賽事中心 Event Centre





## 📥 賽事中心 Event Centre 📥

- 1. 賽事中心位於牛頭角公園足球場旁 (下圖紅框內 https://maps.app.goo.gl/Dbs4w5raXD2Zn5AU9) 。
- 2. 洗手間距離賽事中心大約100米,步行約3分鐘。
- 3. 賽事中心設有行李寄存服務,惟請勿存放貴重物品,如有物件遺失,本會恕不負責。
- 4. 報到時工作人員將分發電子控制卡予已租用 SIAC 的賽員,賽員於完成賽事後必須立即親身到成績處理站下載成績,亦不可代表其他賽員下載成績。
- 5. 賽事設有號碼布,賽員需於賽前到賽事中心領取號碼布。
- 6. 已申請出席證書的賽員可於完成比賽後於賽事中心領取。
- Event Centre is located next to the football pitch of Ngau Tau Kok Park. (In the red box below - https://maps.app.goo.gl/Dbs4w5raXD2Zn5AU9)
- 2. Toilet facilities are 3-min walk and 100m away from Event Centre.
- 3. Luggage deposit service will be available at event centre. However, please do not store valuables and the Organizer is not responsible for any lost items.
- 4. Event officials will assign a SIAC card for participants who have rented during registration. Participants are required to download their results at the result processing station on their own after the race, and not allowed to download the results on behalf of others.
- 5. Number bib is required for this race. Please pick up your number bib at event centre before the race.
- 6. Runners who have applied for a certificate of participation can collect their certificates at the Event Centre after the race.



## 🔒 交通安排 Transportation 💂

## 參加者可乘搭以下公共交通工具:

- A. 港鐵 由九龍灣站 A 出口步行 4 分鐘到賽事中心 [下圖紅色箭咀];
- B. 小巴/巴士 有多條小巴/巴士路線途徑賽事中心入口附近, 參加者可於德福花園/九龍灣站(下圖綠色框)下車前往賽事中心。

乘搭其他交通工具(包括私家車以及的士)的參加者,必須於牛頭角道以西的位置下車,再步行前往賽事中 心,違者將被取消資格。

## Runners can take

- a. MTR to Kowloon Bay Station and walk 4 minutes from exit A to event centre (Follow the red arrow below)
- b. Minibus or bus and alight at bus stop at Telford Gardens / Kowloon Bay Station (Green boxes below), and walk to event centre.

Participants come by other transportations (including private cars and taxis) must get off at west side of Ngau Tau Kok Road and then walk to event center. Violators will be disqualified.

小巴路線資訊 Minibus Route Information: <a href="http://bit.ly/2GnOSJd">http://bit.ly/2GnOSJd</a>
城巴路線資訊 Citybus Route Information: <a href="http://bit.ly/2y38ZI8">http://bit.ly/2y38ZI8</a>
九巴路線資訊 KMB Route Information: <a href="http://bit.ly/205KWTF">http://bit.ly/205KWTF</a>





## 起點及出發程序

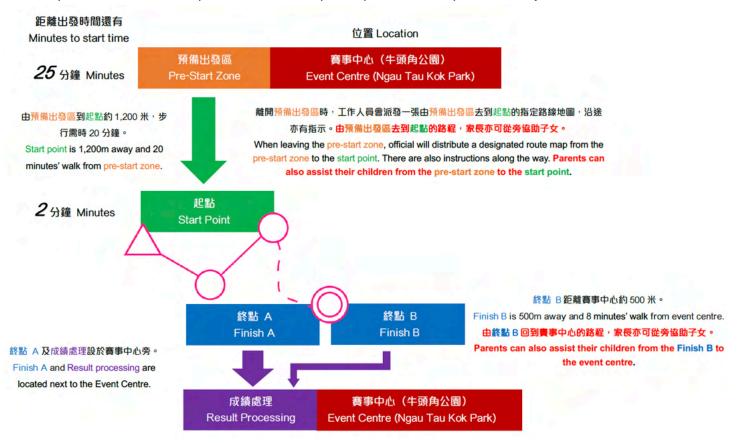
**Start Point & Arrangements** 





## △ 預備出發區及起點 Pre-Start Zone & Start Point △

- 1. 預備出發區設於賽事中心旁,由預備出發區到起點約1200米,需時20分鐘。離開預備出發區時,工作人員會派發一張由預備出發區去到起點的指定路線地圖,沿途亦有指示,由預備出發區去到起點的路程,家長亦可從旁協助子女。
- 2. 賽員請按自己的出發時間,<mark>提早 25 分鐘</mark>到達預備出發區。當工作人員宣讀賽員出發時間後,賽員必須進入預備出發 區。
- 3. 預備出發區及起點設有大會時間顯示。
- 4. 賽會將會向所有賽員於預備出發區提供控制點提示符號紙。
- Pre-start zone is located next to the Event Centre. Start point is 1200m away and 20 minutes' walk
  from pre-start zone. When leaving the pre-start zone, official will distribute a designated route map
  from the pre-start zone to the start point. There are also instructions along the way. Parents may
  also assist their children from the pre-start zone to the start point.
- 2. Runners are required to arrive the pre-start zone **25 minutes before** the designated start time. After the official announces the start time, runners must enter the pre-start zone.
- 3. Official Time will be shown at pre-Start Zone & start point.
- 4. Separate control description sheet for all participants will be provided at pre-start zone.





## 出發程序上

- 1. 賽員必須向工作人員展示計時指卡及號碼布。
- 2. 建議賽員帶備指南針及哨子,有助尋找控制點及應急之用。
- 3. 賽員須根據自己的出發時間進入出發區,請在入口把計時指卡放在「Clear」打卡器上的感應區,直至聽到「Clear」 打卡器發出聲響,確定計時指卡內的舊資料已清除。及後把SI指卡放在「Check」感應器上(適用於普通SI卡及使用 SIAC(非接觸式指卡)之賽員),以啟動SIAC指卡的Air+功能(只適用於使用 SIAC(非接觸式指卡)之賽員)。及 後,賽員可於放置於預備出發區的「Test」感應器測試指卡,指卡會發出閃燈及聲響,表示計時指卡的Air+功能運 作正常(只適用於使用 SIAC(非接觸式指卡)之賽員)。
- 4. 出發採用分區制,出發區前將顯示「入格時間」。
- 5. 當「入格」時鐘顯示你的出發時間,通過工作人員檢查裝備後,可進入2分格,隔一分鐘後進入1分格。
- 6. 賽會將會向所有賽員於**預備出發區**提供控制點提示符號紙。
- 1分格內不設閱讀地圖時間,賽員於1分格聽到起點響鐘發出長響後方可閱讀地圖及出發。
- 8. 賽員不須在起點器拍卡,只需橫越起點線便可。
- 9. 出發線會顯示「大會時間」。
- 10. 取用正確的地圖乃賽員責任,請檢查地圖是否屬於自己的組別。如取錯地圖而被取消資格,賽會概不負責。
- 11. 遲到者必須向「遲到出發區」報到,由工作人員安排出發,所損失的時間將不獲補償。



## (L) Start Arrangement (L)

- 1. Participants are required to present the number bib & SI card to the officials.
- 2. Compass and whistle are suggested to bring with you during the race. They are useful for orienteering and emergency issues.
- 3. Participants are required to enter the start zone according to the start time. Please punch the SI card in the "Clear" unit to clear the historic record stored in the card, and then follow by punching the "Check" unit (for both SIAC (contactless card) and traditional SI Card users) to activate the "Air+" function of the card (for SIAC (contactless card) users ONLY). After that, runners can hover over the "Test" unit to check the Air+ experience (for SIAC (contactless card) users ONLY). The SIAC card will feedback with flashing optical signal and "beep" sound, meaning the card is functioning normally.
- 4. Call Up Time will be shown at start zone. Runners can enter the Start area **2 minutes** (before their start time.
- 5. Gear check will be performed by race officials **2 minutes** before runners' start time. Runners can enter the Start area after passing the gear check.
- 6. Separate control description sheet for all participants will be provided at pre-start zone.
- 7. Maps will be provided 1 minute before runners' start time. Yet, runners are not allowed to read the map before their designated start time. Runners can only read the map and begin the race after hearing the start signal.
- 8. Punching Start in not required. Crossing the start line suffices.
- 9. Official Time will be shown at the start line.
- 10. Runners are responsible to check if they have taken the correct map. The Organizer is not responsible for any disqualification caused by taking incorrect map.
- 11. Late runners are required to report to the Late start area on their own. Race official will arrange for their start as soon as possible. However, no time compensation will be given.



## 賽程及賽區資料 Courses and Terrain Information





## ◎⑤♥ 賽程及賽區資料 ◎⑤♥

## 1. 各組賽程的長度如下:

賽程	比例	組別	排名聯賽組別	長度	攀高	控制點	預計勝出時	終點
負性	LL 171	<b>社上 クリ</b>	外台别食料剂	(米)	(米)	數目	間 (分鐘)	計令 羔口
<b>A*</b>	1:4000	ME, WE	ME, WE	3600	40	31	14-17	
B-1*	1:4000	МО	M21, M35	3000	36	27	14-17	
B-2*	1:4000	WO	W21, W35	2900	36	25	14-17	
C-1*	1:4000	MA	M16 – M20	2600	36	25	14-17	
C-2*	1:3000	MS	M40 – M65	2600	36	25	14-17	Α
D*	1:4000	WA, MB	W16 – W20,	2400	34	23	14-17	
	1.4000	WA, MD	M12 – M14	2400	34	23	14-17	
E-1*	1:4000	WB	W12 - W14	2300	34	23	14-17	
E-2*	1:3000	WS, Teen Duo	W40 – W60	2300	34	23	14-17	
F	1:3000	FAMILY,	M/W21B	1000	30	16	1/ 17	
F	1.3000	EXPLORERS, CHILL	IVI/ VVZIB	1800	30	סו	14-17	D
G	1:3000	MC/WC	M8 – M10,	1700	30	15	14-17	В
	1.3000	IVIC/VVC	W8 – W10	1700	30	15	14-17	

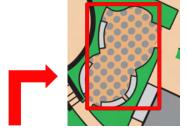
- 2. 賽程長度以最佳路線距離計算。
- 3. 各組的比賽限時均為60分鐘。
- 4. \*賽程 A 至 E-2 須在指定地點橫過紅綠燈過路處,賽員在起點只會領取第一部份地圖,並於過路處後再領取第二部份地圖,詳情如下:\*\*
  - I. 此段指定過路處之用時不計算在比賽成績當中,過路點前後各設控制點,2個控制點相距約局 50 米,參加者必須分別在該 2 個控制點打卡。該 2 個控制點的所用分段時間將從比賽總用時中扣除。
  - II. 該分段限時為 2 分鐘(120 秒),如參加者於該分段時間用時多於 2 分鐘,亦只會從整個比賽時間中扣除 2 分鐘。
  - III. 工作人員會在該過路點指導參加者橫過馬路,請依從工作人員指示,參加者衝紅燈將會被立即取消資格。
  - Ⅳ. 紅綠燈的最長等候轉燈時間局 80-85 秒。
  - V. 流程如下:
    - a. 到訪過路處前控制點並打卡
    - b. 等候紅綠燈及橫過馬路(120 秒限時)
    - c. 到訪過路處後控制點並打卡
    - d. 領取第二部分地圖並繼續賽程,第二部份地圖的起點將以三角形符號顯示。



- 5. 賽區主要由公園及民居組成,大部分由可跑性極高之路網所覆蓋。賽區高低落差較大,大部分地區為三台土地、可 跑性極高的空曠地及難以通過的植被,請勿破壞休憩設施內的植物。
- 6. 塑膠地面的遊樂場地、球場及車路以較深色 ISSprOM-2 529 (50% 啡色)表示以分別一般的三合土路 ISSprOM

529-2 (30% 啡色)。







- 7. 設有較密集遊樂設施的遊樂場地以以上圖例 (ISSprOM 2019-2 533 滿佈障礙的範圍)表示。
- 8. 賽員在賽事期間嚴禁使用任何升降機,如有發現,將會立即被取消資格而不予任何警告。
- 9. 参加者或需經過指定天橋,参加者必須依地圖指示利用天橋或隧道橫越馬路,否則將會被取消資格。如該處放有控 制點,該控制點則將放置於天轎的頂層。
- 10. 賽區內部分樓梯為多層樓梯, 地圖上只會顯示頂層及底層的出入口, 見下圖範例:











- 11. 賽區內有部份建築為多層平台,地圖上主要顯示底層的通道,賽員只能通過已於地圖上顯示的通道,賽**員在賽事期間** 嚴禁進入任何室內地方,包括商場、有蓋停車場及街市等。
- 12. 所有賽程或需穿越一間寺廟,請參加者通過時保持安靜及尊重他人。
- 13. 賽區內週末遊人或比較多,請參加者多加留意。
- 14. 休憩設施內部份通道較狹窄,參加者請儘量靠左跑,以免互相碰撞。
- 15. 起點及終點通道較扁狹窄,請賽員靠左及保持忍讓,避免碰撞。
- 16. 部份樓梯及路面旁有大約 30 厘米深未有被覆蓋的去水渠,請參加者多加留意。
- 17. 部份可通過的出入口掛有鐵鏈阻止車輛駛入,參加者通過時請小心跨越,避免絆倒。













- 18. 地圖不會顯示電燈柱及告示牌。
- 19. 参加者沒有使用任何行人路或通道的優先權,請保持禮貌及克制,避免碰撞。
- 20. 建議參加者穿著輕便跑鞋,衣著以背心及短褲為佳。
- 21. 賽區內設有工程地盤/禁區及花圃/私人地方<sup>,</sup>地圖上以 / 標示,賽員嚴禁穿越,否則將被取消資格。
- 22. 是次賽事之地圖<mark>未有使用</mark> (ISSprOM 2019-2 411 不可穿越植被)。賽區內的所有條狀草叢 (Linear Thicket) 均使用 (ISSprOM 2019-2 410) 作顯示,根據賽例,參加者跨越不會構成犯規。





條狀草叢例子 - 1

條狀草叢例子 - 2

23. 賽區不設水站,賽員如有需要可攜帶適量飲料。



## ്യ് Courses and Terrain Information ്യ്

1. The course length for each class is as follow:

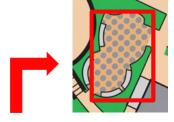
Course	Scale	Class	OAHK Ranking Class	Length (m)	Climb (m)	No. of control	Expected Winning Time (mins)	Finish
<b>A*</b>	1:4000	ME, WE	ME, WE	3600	40	31	14-17	
B-1*	1:4000	МО	M21, M35	3000	36	27	14-17	
B-2*	1:4000	WO	W21, W35	2900	36	25	14-17	
C-1*	1:4000	MA	M16 – M20	2600	36	25	14-17	
C-2*	1:3000	MS	M40 – M65	2600	36	25	14-17	Α
D*	1:4000	WA, MB	W16 – W20, M12 – M14	2400	34	23	14-17	
E-1*	1:4000	WB	W12 – W14	2300	34	23	14-17	
E-2*	1:3000	WS, Teen Duo	W40 – W60	2300	34	23	14-17	
F	1:3000	FAMILY, EXPLORERS, CHILL	M/W21B	1800	30	16	14-17	В
G	1:3000	MC/WC	M8 – M10, W8 – W10	1700	30	15	14-17	ם

- 2. Course length is calculated using the **best route distance**.
- 3. Time limit of all classes is 60 minutes.
- 4. \*\*Courses A E-2 must cross at the designated pedestrian crossing with traffic lights. Participants will collect the 1st part of the course at the starting point and will collect the 2nd part of the course after the crossing. Details as follows:
  - I. The time taken at this designated crossing does not count towards the competition results. Control points are set before and after the crossing, with the 2 control points approximately 50m apart. Participants must punch at both control points separately. The split time of these two control points will be deducted from the total race time.
  - II. The time limit for this segment is 2 mins (120 seconds). If a participant takes more than 2 mins during this segment, only 2 mins will be deducted from the overall race time.
  - III. Officials will guide participants at the crossing point to cross the road. Please follow their instructions. Participants who run a red light will be disqualified immediately.
  - IV. The maximum waiting time for the traffic lights is 80-85 seconds.
  - V. The procedures are follows:
    - a. Punch the control point before the crossing
    - b. Wait for the traffic light and cross the road (120 seconds time limit).
    - c. Punch the control point after the crossing
    - d. Collect the 2<sup>nd</sup> part of the course and continue the race. The start of 2<sup>nd</sup> part will be indicated by a triangular symbol.



- 5. The competition area consists of parks & residential area. Most of the competition area is covered by a highly traversable paved path. The competition area has significant elevation changes. Most of the area is paved, runnable open area and vegetation that is difficult to cross. Please do not damage any plants in the resting areas.
- 6. Playground rubber mats, ball courts and car roads will be drawn by ISSprOM 529-2 (50% Brown) to distinguish with the normal paved area ISSprOM 529-2 (30% Brown).







- 7. The playground inside the park is equipped with more densely packed amusement facilities as shown in the diagram (ISSprOM 2019-2 533 Area with obstacles).
- 8. Competitors are strictly prohibited from using any lifts during the race. Otherwise will be disqualified immediately without any warning if being discovered.
- 9. Competitors need to pass through a designated footbridge and must cross the road with it according to the instructions on map, otherwise will be disqualified. If there is a control point at the footbridge, it will be placed on the top level of the footbridge.
- 10. Some staircases in the competition area are multi-level stairs. The map will only show the entrances and exits for the top and bottom levels, as shown in the example below:









- 11. Some buildings in the competition area are multi-storey platforms. The map mainly shows the passages under the platform. Competitors should only use the passages under the platform that have been shown on the map. Competitors are strictly prohibited from entering any indoor places during the race (E.g. Covered Car Park, Shopping Mall, Public Markets).
- 12. All courses may pass through a temple. Participants are asked to keep quiet and respect others when passing through.







- 13. There might be many tourists in the competition area during the weekend. Please be mindful of other people during the race.
- 14. Some passages in the resting area are relatively narrow. Participants should always keep left to avoid any collision.
- 15. The start & finish passage is relatively narrow. Please keep left all the time and be patient to avoid collisions.
- 16. Some staircases and roadside areas have uncovered drainage ditches approximately 30 cm deep.

  Participants should be extra cautious.



- 17. Some accessible entrances and exits are secured with chains to prevent vehicle entry. Participants should be careful when crossing them to avoid tripping.
- 18. Electric poles and signages are not drawn on the map.
- 19. Participants must respect the rights of residents, the general public and other participants in using the path. Please be mindful of other pedestrian during the race. Participants have no privileged rights in using the road and path.
- 20. Participants are recommended to wear vests and shorts with a pair of running shoes.
- 21. There are some embargoed area & flower beds / private areas in the competition area which marked as / / / on the map. Participants are forbidden to cross. Otherwise, participants will be disqualified.
- 22. ISSprOM 2019-2 411 Impassable vegetation is not being used in this map. All linear thickets in the competition area are represented by ISSprOM 2019-2 410, which can be crossed by competitors according to the competition rules.





Linear Thicket Example - 1

**Linear Thicket Example - 2** 

23. There will be no water point in the competition area. Participants can bring along their own drinks as per their own needs.









## ◎終點及成績處理 Finish & Result Processing◎

- 是次賽事設有兩個終點,賽程 A, B-1, B-2, C-1, C-2, D, E-1, E-2 於終點 A 完成賽事,終點 A 位於賽事中心旁邊。
   賽程 F 及 G 則於終點 B 完成賽事,終點 B 距離賽事中心約 500 米,步行約 8 分鐘。
- 賽事當日將於賽事中心公布終點 B 的實際位置,家長可自行到終點 B 陪同子女回到賽事中心下載成績。
- 3. 成績處理區設於賽事中心旁。
- 4. <u>使用 SIAC (非接觸式指卡)之賽員</u>抵達終點時,<u>須在傳統終點控制器上掃過,</u>而比賽時間亦在那刻完結,<u>指卡</u>隨即會發出聲響及閃燈。
- 使用普通 SI 卡之賽員抵達終點時,須在傳統終點控制器拍卡,比賽時間在那刻完結,終點控制器隨即會發出聲響及閃燈。
- 6. 請跟隨指示**前往成績處理站,將計時指卡的記錄下載後**,賽員即可領取參考成績印表。
- 7. 賽員於完成賽事後必須立即親身對成績處理站下載成績,亦不可代表其他賽員下載成績。
- 8. 賽會會收回已完成賽事賽員的地圖,請勿將地圖及賽程透露予未出發之賽員,如有違反,雙方賽員將會被取消資格(DISQ)。
- 9. 所有賽員必需於成績處理關閉前到成績處理站下載成績,未能於最後成績公佈前下載成績之賽員將會被取消資格(DISQ)。
- 10. 賽員無論完成賽事與否,或遺失電子控制卡,必須於 11:30 前向終點報到,否則當失蹤論,勞煩賽會甚至警方出動搜索。
- 1. There are 2 finishes for this race. Course A, B-1, B-2, C-1, C-2, D, E-1, E-2 finish at Finish A, which located next to event centre. Course F & G finish at Finish B, which is 500m and 8 minutes' walk away from event centre.
- 2. The actual location of Finish-B will be shown at the event center on event day. Parents may go to Finish-B to accompany their children back to the event center to download their results.
- 3. Result processing station is located next to the Event Centre.
- 4. For the participants using SIAC (contactless card), it is required to swipe on the "Finish" unit when you reach the finish. The timing stops when runners swipe on the "Finish" unit and the SIAC will feedback with "beep" sound and flashing optical signal as confirmation.
- 5. <u>For the participants using traditional SI Card,</u> it is <u>required to punch the "Finish" unit</u> when you reach the finish. The timing stops when participants punch the <u>"Finish" unit</u> and the unit will feedback with "beep" sound and flashing optical signal as confirmation.
- 6. Please proceed to result processing station for result download after crossing the Finish. Runners will be provided with a result slip for their reference.
- 7. Participants are required to download their results at the result processing station on their own after the race, and not allowed to download the results on behalf of others.
- 8. Maps **will be** collected at Finish. Finishers are prohibited to disclose any map or course details to participants who haven't started their race. Any violation will result in disqualification of both parties.
- 9. All runners must have their punching record downloaded at result processing station before the closure time. Otherwise, they will be considered as disqualified.
- 10. All participants must report to the Finish by 11:30 regardless if they have finished the race or if the SIAC card is lost. Otherwise, you will be considered as missing. The organizer might need to report to the police to search for you.



## 電子打孔及計時系統指引 Punching and Timing System





## ⑤ 電子打孔及計時系統指引 ⑤

## SPORTident Air+ 電子計時系統使用方法(只適用於使用 SIAC(非接觸式指卡)之賽員)

1. 賽員須於賽事中心領取 SIAC 計時指卡,並於進入出發區前把 SIAC 指卡放在「Clear」感應器上,以清除過往的 比賽紀錄,及後把 SIAC 指卡放在「Check」感應器上,以啟動 SIAC 指卡的 Air 功能。及後,賽員可於放置於 預備出發區的「Test」感應器測試指卡,指卡會發出閃燈及聲響,表示計時指卡運作正常。



2. SPORTident Air+是指卡和打卡器毋須接觸的電子計時系統。是次賽事中,打卡器和 SIAC 指卡的有效範圍為 30 厘米(約一個定向燈籠的大小)。如果打卡成功,SIAC 指卡會發出聲響及閃燈確認。如果沒有以上訊號,賽員須回到控制點重新打卡。



SIAC 指卡



SPORTident 打卡器



如果打卡成功,SIAC 指卡會發出聲響及閃燈確認

3. 根據廠方資料,如果指卡沒電,指卡將不能使用隔空打卡功能。如果指卡在打卡器 30 厘米範圍內皆無閃燈或聲響, 請將指卡當成普通 SI 卡使用(即將指卡直接接觸打卡器)。賽員不能以系統失效作為抗辯理由。

4. 根據廠方指引,如果賽員佩戴 GPS 錶出賽,**請勿將指卡和錶佩戴在同一隻手上**,否則 GPS 錶會大幅降低指卡的 敏感度,可能引致電子打孔或計時無效。

## 以下適用於使用普通 SI 卡之賽員:

5. 賽員有責任確保計時指卡成功放置在打卡器上的感應區(數字上方圓圈位置), 打卡器將發出響聲, 表示資料已紀錄在計時指卡內。





- 6. <u>使用普通 SI 卡之賽員抵達終點時,須在傳統終點控制器拍卡,比賽時間在那刻完結,終點控制器隨即會發出聲響。</u>
- 7. 賽員的成績將根據電子控制卡的紀錄計算,若然電子控制卡未能記錄賽員到訪某個控制點的紀錄或賽員發現電子系統失效時,需使用附在控制點的打孔器,打在地圖上的打孔格內,並於打印成績時告知賽會工作人員,以便賽會核 實。若然兩者都無法證明賽員曾到訪該控制點,該控制點記錄將會視作無效。





8. 賽員在比賽期間有責任妥善保管 SIAC 電子控制卡,並於比賽後交還。若有遺失或損毀,賽員必須賠償港幣\$700 予 賽會。





- 9. 電子控制卡內記錄了賽員到訪每個控制點的時間及次序,若比賽過程中誤打控制點,可依以下程序繼續賽事:
  - 甲、 次序錯誤:由未出錯前應打的控制點開始,重新依正確次序打孔。

例子一:賽員由2號控制點前往3號控制點時,誤打4號控制點,須返回3號控制點繼續順序到訪餘下賽程。如下圖:



乙、**錯打其他控制點**:不用理會,只須繼續依正確次序打孔。

例子二:賽員由 2 號控制點前往 3 號控制點途中,誤打非賽程指定的控制點(X),賽員可繼續順序到訪餘下 賽程。如下圖:





## **ÖPunching and Timing SystemÖ**

## SPORTident Air+ punching and timing system user guide (for SIAC (contactless card) users ONLY)

Runners are required to collect a SIAC card with at Event Centre. Before entering the Start area, runners are required to punch the SIAC card in the "Clear" unit to clear the historic record stored in the card, and then follow by punching the "Check" unit to activate the "Air+" function of the card. After that, runners can hover over the "Test" unit to check the Air+ experience. The SIAC card will feedback with flashing optical signal and "beep" sound, meaning the card is functioning normally.



2. SPORTident Air+ is a contactless timing system. The effective range between the control station and the SIAC card is about 30 cm (roughly the size of an orienteering flag). Upon successful "punching", the SIAC card will feedback with flashing optical signal and "beep" sound. If runners cannot find the above signal, they have to return to the control point and do the punching again.



3. If the SIAC card is running low in battery, the contactless punching function will be disabled. If the SIAC card does not feedback with flashing optical signal and "beep" sound even within 30cm



# SIPO = FRANT TOURNAMENT TOURNAME

distance with the control station, please treat the card as a normal SI card and punch it into the SI station at a control point. Runners cannot defense using failure of punching system as a reason.

4. For runners wearing a GPS watch, do **NOT** wear a **GPS watch and the SIAC card** at the **same** arm as the active antenna of some GPS-watches can significantly reduce the SIAC's sensitivity. This may affect punching effectiveness and timing accuracy.

## The following information applies to the traditional SI Card users:

5. Participants are responsible for ensuring that the SI Card is successfully punched in the sensing area on the unit (the circle above the number), and the unit will make a sound indicating that the data has been recorded in the SI Card.



- 6. For the participants using traditional SI Card, it is required to punch the "Finish" unit when you reach the finish. The timing stops when participants punch the "Finish" unit and the unit will feedback with "beep" sound and flashing optical signal as confirmation.
- 7. Runners' result will be determined based on the punching and timing record of your SPORTident card. If runners found that the SPORTident card fail to punch or record at any control point, they should use the physical punch attached to the orienteering flag to make a physical punch on their map and inform race official at Result station for verification. If runners cannot prove their punching



record at certain control point with either the SPORTident card or the physical punch, their record at that control point is deemed invalid.

- 8. Runners are responsible to take good care of the SIAC card during the race and return it to the Organizer after the race. Runners are required to indemnify HK\$700 to the Organizer for any lost or damage of the SIAC card.
- 9. SIAC card records the sequence and time of runners visiting each control point. If wrong punching is made during the race, runners can continue the race with the following procedures:

**Incorrect sequence:** Start with the last control point before the wrong punch and then repunch with the correct sequence.

Example 1: Runner punches control no.4 when travelling from control no. 2 to 3. Runner have to go back to control no.3 and then visit control no. 4 again and complete the control punching in sequence. See below diagram:



Wrongly punch at other control points: Runners can ignore the control and continue the race with the correct sequence.

Example 2: When travelling from control no.2 to 3, runner punches control point X, which is not part of the course. Runner can continue the race with the remaining control in sequence. See below diagram:







## 與項 Prizes 與

- 1. 各組前3名將獲頒發獎項。賽事當天將設有頒獎環節,頒獎時間將於第三節出發時段後即場公佈。
- 2. 九個回合比賽之後各組設總冠亞季軍獎。
- Prizes will be awarded to the top 3 competitors of each class. There will be prize presentation ceremony on the event day. The time for prize presentation ceremony will be announced on site after the third start time slot.
- 2. The overall top 3 in each class will be awarded prizes and trophies after 9 rounds.

## 冟 規則 Rules 冟

- 1. 除賽會提供的地圖以及賽事手冊提及的裝備外,賽員在比賽期間禁止使用任何輔助工具,包括通訊器材(如電話及對講機),**否則會被取消資格**。
- 2. 所有賽員無論完成賽事與否,或遺失電子控制卡,<u>必須向終點或賽事中心報到,否則當失蹤論,勞煩賽會甚至警</u> 方出動搜索。
- 3. 體驗組、家庭組及少年雙人組的賽員於比賽期間**相距不得超過10米**。
- 4. 賽員不得移動或損壞控制點或賽會設施,若有損毀,須按價賠償及**被取消資格。**
- 5. 賽員在比賽期間有責任妥善保管SIAC電子控制卡,並於比賽後交還。若有遺失或損毀,賽員必須賠償港幣\$700予 賽會。
- 6. 中國香港定向總會「定向比賽則例」適用於本賽事。賽員須遵守所有比賽規則及服從賽會之指示。
- 7. 賽區乃公眾地方,賽員並無使用的優先權,賽員須尊重其他市民,如有碰撞或意外,賽員可被取消資格。
- 8. Str8 x TerraX 短途定向巡迴賽 2024 的總排名分數將以下公式計算:
  - 某賽員得分 = 1000 x 冠軍完成時間/某賽員完成時間
- 9. 總成績以九個回合比賽中最佳五個回合分數計算。
- Except the map provided by the Organizer and gear specified in this Race Handbook, runners are prohibited to use any other equipment, including communication devices, such as mobile phone and walkie-talkie, during the race. Any violation will result in disqualification.
- 2. All runners must report to the Finish or the Event Centre regardless if they have finished the race or if the SIAC card is lost. Otherwise, you will be considered missing. The Organizer might report to the Police to search for you.
- 3. The same team of runners in Explorers, Family or Teen Duo Class <u>cannot be apart for more than 10m</u> during the race.
- 4. Runners are not allowed to move or damage any control point or race equipment. Runners will be **disqualified** and required to compensate for the equipment cost in case of any damage.



- 5. Runners are responsible to take good care of the SIAC card during the race and return it to the Organizer after the race. Runners are required to indemnify HK\$700 to the Organizer for any lost or damage of the SIAC card.
- 6. The Orienteering Competition By-law of the Orienteering Association of Hong Kong, China applies to the race. Runners are required to follow the competition rules as well as instructions given by the Organizer.
- 7. Runners have to respect the rights of other runners and the general public. Runners do not have any privileged right in using the road. Please be mindful of other pedestrian to avoid conflict.
- 8. The overall score of Str8 x TerraX Sprint Orienteering Tournament 2024 will be calculated by the following formula: Score =  $1000 \times \text{Winners' time}$
- 9. Competitors' overall result will be counted by the best 5 results out of the 9 rounds.

## ► 備註 Remarks

- 1. 本【賽事手冊】內容如有更改,以賽會當日公佈為準,有關內容將在賽事中心公佈。
- 2. 所有參賽賽員及家長須自負個人意外責任,賽會概不負責,建議參加者自行購買合適保險。
- 3. 賽員須自行負責個人意外及財物損失的責任,賽會概不負責。
- 4. 賽員請留意天氣及個人情況, 有需要時請帶備足夠飲料及防曬/禦寒用品。
- 5. 賽員如在比賽中遇上緊急事件需要求助,請留在安全地方並採用國際求救訊號,等候工作人員前來求援。(國際求救訊號指哨子連吹六響,相隔一分鐘重覆再吹)。
- 6. 比賽當日 07:30 時,如有黃色或以上暴雨警告、3號或以上熱帶氣旋警告訊號生效,本會將於 Facebook 專頁或賽事網頁公布賽事會否如常舉行。如本會決定將賽事延期舉行,或有其他安排,將會在網頁 https://str8.TerraX.hk 公佈。報名一經接納,費用恕不退還。
- In case of any changes to this Event Information document, the Organizer will announce the relevant changes at the Event Centre on the race day. Information announced at Event Centre are deemed latest.
- 2. All runners and their parents are responsible for their own personal accident. The Organizer is not responsible nor liable for any personal accident, injury or death. Runners are strongly advised to purchase their own insurance as per their personal need.
- 3. The Organizer is not responsible for runners' own personal accident and property lost or damage. Runners have to take their own responsibilities on the above.
- 4. Runners are advised to pay attention to the weather and their own body condition. Please bring along enough drinks, sunscreen and clothing where required.
- 5. In case of emergency during the race, runners are advised to stay in a safe area and send out international mountain distress signals until the rescue team arrives. (International mountain distress signals: Send out six long blasts within one minute using your whistle, then pause for one minute, and then repeat)
- 6. If Amber Rainstorm Signal, Typhoon No.3 or above is hoisted at 07:30 on the race day, the organizer will announce on the Facebook page or the race website whether the race will be held as usual. If the





organizer decides to postpone the race, or has other arrangements, details will be announced on the website <a href="https://str8.TerraX.hk">https://str8.TerraX.hk</a>. No refund shall be made once the registration is accepted.

## ● 聯絡我們 Contact Us ●

TerraX Sports

電郵 Email: <u>race@TerraX.hk</u>

電話 Mobile: +852 5975 5784 (賽前查詢只限 Whatsapp ONLY for Pre-race enquiries)

賽事網頁 Tournament Website: https://str8.terrax.hk/

Facebook : <a href="https://fb.com/TerraXsports">https://fb.com/TerraXsports</a>







## ☆ 附錄 1 - 新手小貼士 ☆

## 賽前準備

- 1. 充足睡眠!保持頭腦清晰最緊要。
- 2. 飲食得宜,早餐要豐富,賽前2小時避免大量進食,多飲水讓身體儲存足夠水分。

## 服裝

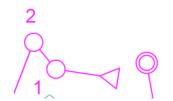
- 1. 衣服以輕便為主,切忌牛仔褲!建議穿著運動鞋、跑步鞋。
- 2. 带備替換衣物、防曬用品、帽、蚊怕水。

## 出發前

- 1. 請按照你的出發時間,預早約一小時到賽事中心報到,留意大會時間,做熱身運動、換衣服、去洗手間等。
- 2. 最好帶備適量飲料出賽。如有指南針及哨子,建議帶出賽:指南針助你玩得更得心應手,哨子可用來應急。
- 3. 留意大會設置,如終點及成績下載處的位置。
- 4. 提前 5 分鐘到預備出發區準備。

## 比賽時

- 1. 一出發不要人跑你又跑,先在地圖上找出自己的位置 起點三角符號。
- 2. 然後根據圓圈次序到訪每個控制點,多利用大型地徵定位。



$\triangleright$		Д			
1	31			•	
2	32	M		<	



- 3. 到達每個控制點必須檢查提示符號欄的編號,是否與該控制點編號相符,方可拍卡。
- 4. 定向運動最考驗獨立思考,不要盲目跟隨別人,自己為每個控制點計劃最適合自己的路線!
- 5. 雙圓圈為終點。

## 比賽後

- 1. 到達終點後,第一時間到成績處理下載成績,並交還電子控制卡。
- 2. 天氣炎熱,盡快為身體補充水分。
- 3. 用大約10分鐘做伸展動作,可減少運動後肌肉疲勞。



## ☆ Appendix 1 – Tips for rookie ☆

## Pre-race preparation

- 1. Sleep sufficiently! Keep your mind clear and critical.
- 2. Eat well and have plenty of breakfast. Avoid eating too much food 2 hours before the race and drink plenty of water to keep your body hydrated.

## Clothing

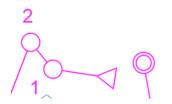
- Clothes should be lightweight and please do not wear jeans! It is recommended to wear sports shoes or running shoes.
- 2. Bring extra clothing for replacement, sunscreen, caps, and mosquito-repellents.

## Before the start

- Please arrive the event centre an hour in advance for registration and preparation. Pay attention to the
  official time, do warm-up exercises, change clothes, go to the washroom and so on.
- 2. It is recommended to bring your own drinks for the race. If you have a compass and a whistle, it is recommended to bring them with you during the race. The compass is a great assistance for orienteering, and the whistle can be used for emergency.
- 3. Pay attention to the event settings, such as the location of the finish and the result processing station.
- 4. Arrive the pre-start area 5 minutes in advance for preparation.

## During the race

- Don't just run forward after started. Remember to first find your position on the map the start triangle symbol.
- 2. Then visit each control point according to the order of the circle, and use the large features for location.



$\triangleright$		Д			
1	31			4	
2	32	M		<	



- 3. Remember to check the codes on the IOF control descriptions to match the control codes on unit before you punch.
- 4. Orienteering is an independent sport. Do not blindly follow others, and plan the route that suits you best for each control point!
- 5. The symbol of double circles is the finish.

## After finish the race

- 1. After reaching the finish, please visit the result processing station as soon as possible, and return the electronic control card.
- 2. The weather is hot and replenish water to your body as soon as possible.
- 3. Spend about 10 minutes for stretching exercises to alleviate muscle fatigue after running.





🔍 附錄 2 - ISSprOM2019 國際標準地圖圖例及國際定向提示符號 🔍

Appendix 2 – ISSprOM2019 International Specification for Sprint Orienteering Maps and IOF Control



## **Control Description Sheet** 國際控制點提示表

A B C D E F G H 每行釋義

	_			•	_	•••	
IC	FE	ver	ıt E	xan	nple	•	[賽事範例]
	M45	, M	50,\	<b>N</b> 21	1		男子45及50歲以上組別,女子21扇
5		7.	6 k	m	21	0m	賽程編號5,賽程長度7.6千米,總
D		/	1	Y			起 點 - 大路與牆連接處。
1 10	1	`\			<		控制點1:編號101-狹窄沼澤的彎
2 212	^	▲		1.0	0	O	控制點2:編號212-西北方1米高元
3 135	5	*	❖		≖	ţ	控制點3:編號135-兩密林之間。
4 246	3 <b>I†I</b>	Θ			0		控制點4:編號246-中間的陷地的
5 164	1 →	[]			Ō		控制點5:編號164-東方的破毀建
0		- 12	20 -		>		*由控制點位置,沿120米長之指定
6 185	5	1	Z		ユ		控制點6:編號185-倒塌的石牆的
7 178	3	1			Q	+	控制點7:編號178-山咀,西北腳。
8 147	=	ш		2.0			控制點8:編號147-上面2米高的隔
9 149	9	/	/	X			控制點9:編號149-小徑交叉處。
0		- 20	0 -		<del>&gt;</del> @		最後控制點往終點尚有200米的指
<b>A</b>		<b>A</b>			4		註*:此列會因應個別賽程之

号子45及50歲以上組別,女子21歲以上組別。 賽程編號5,賽程長度7.6千米,總攀高210米

控制點1:編號101-狹窄沼澤的彎位。

控制點2:編號212-西北方1米高大石之東面。有水站。

控制點3:編號135-兩密林之間。有工作人員檢查控制咭。

控制點4:編號246-中間的陷地的東部。

控制點5:編號164-東方的破毀建築物之西面。

由控制點位置,沿120米長之指定路徑前進。 控制點6:編號185-倒塌的石牆的東南角外。

控制點7:編號178-山咀,西北腳。有護理人員。

控制點8:編號147-上面2米高的陡崖。

设後控制點往終點尚有200米的指定路徑。

註\*:此列會因應個別賽程之需要而顯示。

粗線右側之項目,爲最重要。

ABCDEFGH

212

A:控制點序號 B:控制點編號

D:控制點特徵

H:其他資料

C: 指示相同特徵中那個

E:控制點特徵的細節

F:特徵大小、組合

G:標誌旗擺放位置

## 國際控制點提示符號 International Control Description Symbols

<u>C</u> 行	<u>D</u> 行(水系)	<u>D</u> 行(植被)	<u>F 行(組合)</u>	G 行(續)
↑ 北方的		◇ 空曠地	× 交叉處	D E F G
東南方的	≫ 池塘	◇ 半空曠地	〉 連接處	※ ※ □ 二 兩個密林之間
土 上面的	♡ 水洞	ら 樹林之角		▲ • 工 大石與小丘之間
- 下面的	% 河溪,水道	林中空曠地	G 行(標誌旗的位置)	F 行(續)
<b>   </b> 中間的	⑥ 小溝,溝渠	※ 密林,密植叢	〇 東北面	D E F 之組合
_	·. 狭窄沼澤	8 密樹籬	Q東南邊緣	//× 小徑交叉處
D 行(地貌)	⇒ 沼澤	> 植被分界	○ 西部	/ // × 小徑與林隙交叉處
))台地	三 沼澤局部乾地	₩ 樹叢	<b>東角內</b>	// 大路連接處
▷山咀	及 水井	△ 獨樹	南角外	℃ % У 河溪與溝渠連接處
八山窩	% 水道源頭	⊗ 倒樹根	万 西南端	
‴ 泥坡	₩ 水箱	_		Law to the day to the state of
(?) 採石地	D列(人造特徵)	D列(特定的符號)	西北盡頭	由最後控制點往終點之指示:
## 土埂/堤	/ 大路	+ 墳墓(香港適用)	门上部	○ 380m
△ 沖溝	小道・小徑	X	1. 下部	
◇ 小乾溝	// 林中間隙	↑ 特定項目	↑ 在頂上	O── 400m —→ 往終點爲400米長之指定路徑
0 川正	/ 人行橋		□ 在底下	
• 小丘	メ 電纜	E 行(外觀細節)	上 腳下(不指明方向)	〇〉一 150m 一
)( 鞍部	Ø 電纜架/桿	(低矮的	は 東北面腳下	〇 — 150m — ) [在永朝尚有150木,] [150年] [1504] [15
⊖ 陷地	关 隧道	一 淺的	三 在兩者之間	
〇 小陷地	<b>→</b> 石牆	<b>①</b> 深的		
∨ 地洞	△ 屋欄	# 茂密的	H 行(其他資料)	註:以下之指示,會因應個別賽程之需要而顯示。
♡ 坎地	十 横越點		日水站	
* 蟻丘	■ 建築物	·· 多岩石的	乡 電視或無線電站	由一控制點往另一控制點之指示:
	図 水泥地	≡ 濕軟的	大工作人員檢查控制店	○─── 60m ────────────────────────────────
D 行(岩石)	□破毀建築物	靈 多沙的	→教傷站	長之指定路徑前行
峭壁,陡崖	₹ 管道	4 針葉樹的	100000	○300m> 兩控制點間爲300米之指定路徑
石柱		☆ 落葉樹的		0 000m /O 附注即網间洞500水尼钼尼时任
大山洞	上 射撃台	2 倒塌的		○
大石	○ 石標誌	1- P3-95113		(中) [王] [[2] [[2] [[2] [[2] [[2] [[2] [[2]
☆ 群石地	1 飼料架	E を(ナル)		○ 強制性通道穿越禁區
大石堆	□ 炭灰地	F 行(大小) 25 高度、深度(米	-1	○
一 人石堆 碎石地	△ 紀念碑,塑像	814 水平面積(米)	.,	○50m→△ 至換圖區為50米之指定路徑
	<b>=</b>		加力宣府(坐)	[U50III 74] 王揆國臨局30不足指足附至
	1154-534	%。斜坡上的特徵 20。兩種特徵物之		
][] 崖間狹路	」」「階梯	3.0 网性行叙物之的	司及(不)	7/2004香港版(IOF2004版)

# STO = FRANT TOURNAMENT TOURNAMEN

## 2003 IOF SYMBOLS Vulcan Orienteering Club

USOF

United States Orienteering Federation www.us.orienteering.org

	RED	7	250	m	300	)m
D		1	/	X		
1	304-	$\rightarrow \lor$	-	3x1	O	
2	326	1	1	Y		
3	312	0	-	5x1	Q	
_		+	_	_		_
		20	00m		1	

## Description of the Control

- A control number
- B control code
- C which (of any similar features)
- D the control feature
- E details of the feature appearance
- F dimensions of the feature
- G location of the marker
- H other information

n - other information
Funnel tape to the finish
meters
Taped to the finish
meters (O
No tape
meters
Tape from control
Tape to map exchange
C - Which Feature
Northern
Southeastern
<u>→</u> Upper
Lower

## D - Control Features Landforms Vegetation field terrace > spur semi-open land forest corner reentrant earth bank clearing ★ thicket ( ) quarry linear thicket ++++ Earth wall vegetation Erosion gully boundary gully Small erosion tree cluster hill single tree knoll (X) Root stock . saddle Man-made depression road small trail depression pit ride 2 broken ground bridge Rocks & Boulders powerline cliff, rock face pylon - pole Rock pilar Tunnel cave Stone wall boulder Fence boulder field Crossing point Boulder cluster 4 building Stony ground Ruin 兴 bare rock Pipeline Narrow passage Tower Water & Marsh 0 Boundary stone ⊘ lake Fodder rack **♡** pond کم Stairway waterhole Special features River, watercourse X spcial item Minor water channel o spcial item narrow marsh Country Specific Shooting platform marsh firm ground in

△ Platform

charcoal burning

\* anthill

marsh

well

Water tank.

water trough

spring

E-	appearance
	shallow
V	deep
#	overgrown
	open
AA	rocky
Ξ	marshy
W.	sandy
皋	Needle leaved
0	deciduous
2	ruined, collapsed
F-	dimensions
1	Height (meters)
2x2	Size (meters)
Co	mbinations
Y	junction
X	crossing
1,	crossing
G -	Location
G-	
<b>6</b> 00	Location
9000	Location Northeast side
9000×	Location Northeast side Southeast edge
<b>G</b> ○ ○ ○ > >	Location Northeast side Southeast edge West part
G 0 0 0 > Y 4	Location Northeast side Southeast edge West part East corner (inside)
G 000>	Location Northeast side Southeast edge West part East corner (inside) South corner (outside)
G 0 0 0 > Y V ( \	Location Northeast side Southeast edge West part East corner (inside) South corner (outside) Southwest tip
G 000> Y / (\ 1	Location Northeast side Southeast edge West part East corner (inside) South corner (outside) Southwest tip on a bend
G 0 0 0 > Y / ( \ 1   1	Location Northeast side Southeast edge West part East corner (inside) South corner (outside) Southwest tip on a bend Northwest end of
	Location Northeast side Southeast edge West part East corner (inside) South corner (outside) Southwest tip on a bend Northwest end of upper part
	Location Northeast side Southeast edge West part East corner (inside) South corner (outside) Southwest tip on a bend Northwest end of upper part lower part
	Location Northeast side Southeast edge West part East corner (inside) South corner (outside) Southwest tip on a bend Northwest end of upper part lower part on top of
	Location Northeast side Southeast edge West part East corner (inside) South corner (outside) Southwest tip on a bend Northwest end of upper part lower part on top of Foot (no direction)

Other Information

refreshment

radio control

control check

first aid

|+| Middle